Forum: Common English Questions ï¼ˆè‹±æ–‡å¸¸è¦‹å••é¡Œï¼‰

Topic: çœŸå‚·è…¦ç-‹!!

Subject: Re: çœŸå‚·è…¦ç-‹!!

Posted by: 123

Posted on: 2007/7/3 14:28:17

Rack one's brainä¹Ÿå°±æ˜¯ã€Œçµžç›¡è…¦æ±•ã€•ï¼Œå•Œç¾©è©žæ˜¯ spare no effort (ä¸•é•ºé¤˜åŠ›)

*å••ç¾©å-—å°±æ˜¯halfheartedã€Œä¸•èª•çœŸçš„; ä¸•ç†±å¿ƒçš„ã€•

*listed companyå°±æ˜¯ä¸Šå¸‚å…¬å•¸

*R&D å°±æ˜¯ research and development çš„ç¸®å¯«ï¼Œä¹Ÿå°±æ˜¯ã€Œç ”ç™¼ã€•çš„æ„•æ€•

ã€Œçµžç›¡è…¦æ±•ç"¨è‹±æ–‡è¦•æ€Žéºï¼å½¢å®¹å‘? ï½¢çµžç›¡è…¦æ±•ï½£çš„è‹±æ–‡å…¶å¯¦ä¸Šæ–‡çš„èªæ³•æ˜¯ä¸€æ¨¡ä¸€æ¨£çš„ï¼Œå°±æ˜¯ "rack one's brain"ï¼Œé€™æ„•æ€•çš„ç¢ºå°±æ˜¯ï½¢çµžç›¡è…¦æ±•ï½£ï¼Œå› ç,º"rack"å°±æ˜¯ï½¢å¾žæ¸£æ»“ä¸-æ¦¨å‡ºï½£çš„æ„•æ€•ï¼Œ

ä¾‹ 1) The engineer racked her brain to find the bug.

(å¥³å·¥ç¨‹å¸«ç,ºäº†æ‰¾å‡ºç¨‹å¼•ä¸-çš„éŒ¯èª¤è€Œçµžç›¡è…¦æ±•ã€,)

è§£é‡‹ï¼šå'¦ï¼Ÿâ€•bugâ€•ä¸•å°±æ˜¯ï½¢èŸ²èŸ²ï½£çš„æ„•æ€•å—Žï¼Ÿæ²'éŒ¯ï¼Œä½†æ˜¯â€•bugâ€•å•Œæ™‚ä¹Ÿæœ‰ã€Œæ•…éšœå'Œæ¯›ç—…ã€•çš„æ¶µç¾©ï¼Œå› æ-¤åœ¨é›»è…¦ç§'æŠ€ç•Œï¼Œâ€•bugâ€•ä¹Ÿå°±è¢«ç"¨ä¾†ä»£è¡¨ï½¢ç¨‹ä¸-çš„éŒ¯èª¤ï½£ã€,

"Rack one's brain" çš„å•Œç¾©è©žå°±æ˜¯ "spare no effort"ï¼Œæ„•æ€•å°±æ˜¯ï½¢ä¸•é•ºé¤˜åŠ›ï½£ï¼Œå› ç,º"spare" å°±æ˜¯ã€Œç¯„ï¼›æˆ–ç••ç•¥ã€•çš„æ„•ï¼Œè€Œeffortå°±æ˜¯ï½¢åŠªåŠ›ï½£çš„æ„•ï¼Œå› æ-¤"spare no effort"ç›´è-¯ç,ºã€Œä¸•ç¿™ä»»ä½•åŠªåŠ›ã€•ï¼Œä¹Ÿå°±æ˜¯ï½¢ä¸•é•ºé¤˜åŠ›ï½£çš„æ„•ã€,

ä¾‹ 2) The listed company spared no effort in upgrading its R&D center.

(é‚£å®¶ä¸Šå¸‚å…¬å•¸ä¸•é•ºé¤˜åŠ›çš„ç,ºç ”ç™¼ä¸-å¿ƒå•‡ç´šã€,)

è§£é‡‹ï¼šé€™è£¡ï¼Œlisted companyå°±æ˜¯ã€Œä¸Šå¸‚å…¬å•¸ã€•çš„æ„•ï¼Œå› ç,ºä¸€å€‹ä¸Šå¸‚çš„å…¬å•¸å°±æ„•å'³è'—è¢«åˆ—å…¥ä¸Šå¸‚å…¬å•¸å••å–®ä¸€æ¨£ï¼ŒæŽ¥ä¸‹ä¾†ï¼Œ R&D å°±æ˜¯ research and development

çš„ç¸®å¯«ï¼Œä¹Ÿå°±æ˜¯ã€Œç ”ç™¼ã€•çš„æ„•æ€•ã€‚

"Rack one's brain" çš„å••ç¾©å-—å°±æ˜¯halfheartedï¼Œ å'¡ï¼Ÿ"halfhearted" æ€Žéº¼è•½èµ·ä¾†åƒ•æ˜¯ã€Œå•ªç"¨å•Šé¡†å¿ƒã€•ï¼Ÿæ²'éŒ¯ï¼•"halfhearted" çš„æ¶µç¾©å°±æ˜¯éš±å–»è'—ã€Œå•ªç"¨ä°†å•Šé¡†å¿ƒã€•çš„å¿ƒæ…‹ï¼Œä¹Ÿå› æ-¤ halfheartedçš„æ„•æ€•å°±æ˜¯ï½¢ä¸•è ªçœŸçš„ï¼›ä¸•ç†±å¿ƒçš„ï½£ã€‚ä½ çœ‹ï¼Œ¶å¯¡è‹±æ–‡å°±æ˜¯é€™éº¼çš„æœ‰è¶£ã'Œç°¡å–®ï¼Œ¸å¸¸å•ªéœ€è¦•ä¸€é»žé»žçš„åŸºæœ¬é•è¼¯ï¼Œæˆ'å€'å°±å•¯ä»¥å¾žçµ•æ§‹ä¸ŠçŒœå‡ºä¾†ä¸€å€‹å-—æˆ–å•¥å-•çš„æ¶µç¾©ï¼Œå°±ƒ•"halfhearted"ä¸€æ¨£ã€‚

ä¾‹ 3) The busboy was canned for his halfhearted attitude.

(é¤•å»³çš„é›œå½¹å› ç,ºä¸•å¤ èª•çœŸè€Œè¢«ç,'é-·é-šã€,)

è§£é‡‹ï¼šâ€œcannedâ€• ä¸•å°±æ˜¯"can" (ç½•é -)çš„å½¢å®¹è©žå—Ž? æ²'éŒ¯ï¼Œä½†æ˜¯"canned" å•Œæ™‚ä¹Ÿæœ‰ã€Œè¢«å•œæ-¢ã€•çš„æ„•ï¼Œä¹Ÿ æ-¤è¢«ç"¨ä¾†ä»£è¡¨ã€Œè¢«è§£é›‡ï¼› æˆ–è¢«ç,'é-·é-šã€•çš„æ„•ã€‚

source from:
http://www.eng.fju.edu.tw/etc/quiz/jobs.htm

****
Beat one's brains outç´´è-¯æ˜¯ã€ŒæŠŠè…¦é«"æ‰"å‡ºä¾†ã€•ï¼Œä¸€è¯¬è§£ä½œã€Œçµžç›¡è…¦æ±•æ€•è€ƒã€•ï¼Œä¹Ÿ¯è§£ä½œã€Œç—›æ"Šæ••ä°°ã€•ï¼Œéƒ½æ¯ä¿¿ä¹Ïæ¿šèªžç"¨æ³•ï¼Œä¾‹ï¼š(1) The detective beat his brains out to unlock the mysteryï¼ˆé,£å€‹æŽ¢å"¡çµžç›¡è…¦æ±•ï¼Œè¦•ç´è§£é€™å€‹ç§˜å¯†ï¼‰ã€‚(2) "If you don't pay up by the end of this week," snarled the loan shark, "we'll beat your brains out."ï¼ˆé,£å€‹æ"¾é«˜ˆå©è²¸ç§„äººå¤§è•²å'†å"®ï¼šã€Œä½ éŒ¯ä¹…å…§ä¸•æ¸…é„è²¸æ¬¾ï¼Œæˆ'å€'æœƒæŠŠä½ æ••æ‰•ã€,ã€•ï¼‰å¸¶æ••åš‡æ„•å'³ç§„beat one's brains outï¼Œä¸•æ‡‰è¼•æ˜"å‡ºå•£ï¼›å‡±æ–‡æ‰‰è¯ªçš„beat my brains outï¼Å‰‰ç•¶¶æ˜¯æŒ‡è‹¦æ••ã€, è¯ªã€Œè‹¦æ••ã€•ï¼Œè‹±æ–‡ï¼„æœ‰å…©å€‹é¡žä¼¼çš„æˆ•è¯ï¼što rack one's brainså'Œto cudgel one's brainsã€,Rackæ˜¯å'‘å…·ï¼Œçµžå‹•æ™‚ï¼Œæœƒæ•—å'‘è€…é›™æ‰‰ï¼Œ¯æ‰¯ï¼Œé›™è…³å‰‡æ¾€å•¦ä¸€ç«¯æ‰¯ï¼›cudgelæ˜¯ç²—çš„ç-æ£•ã€,å…©å-—ä½œå‹•è©žï¼Œ¯æŒ‡æ–½ä½œæŒ‡ã€•ï¼Œ¯è¦…å'ã€•ï¼Œ¯æŒ‡ã€•ï¼Œ¯æŒ‡ç"¨ç²—æ£•æ‰“ã€•ï¼Å•¯è¦‹to rack/cudgel one's brainså'Œto beat one's brains outéƒ½æœ‰ã€Œè‹¦ä°†è…¦è¢‹ã€•çš„æ„•ï¼Ï¾‹å¦,ï¼šI racked/cudgeled my brains trying to remember where I had seen him beforeï¼ˆæˆ'ä¸€ç›´åœ¨æƒ³æˆ'ä»¥å‰•åœ¨å"ªè£¡è¦‹é‹é•Žä»–ï¼‰ã€‚

source from:
http://www.okwap.com/BLogSite/e010502.asp?BLogID={6613211E-D6C5-42D2-B95C-05E26DE6BE14}&DiaryID={A5CC663E-B3D0-43BB-B2F5-F78CEE615AF6}